

BEDIENUNGSANLEITUNG

Allgemeine Hinweise

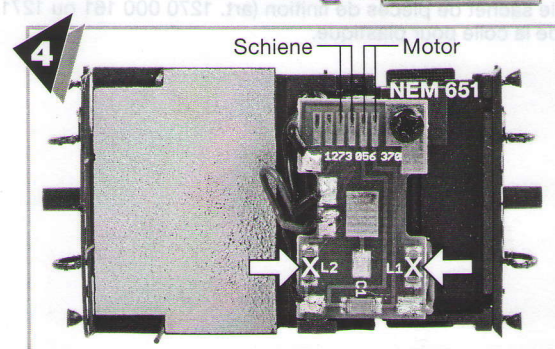
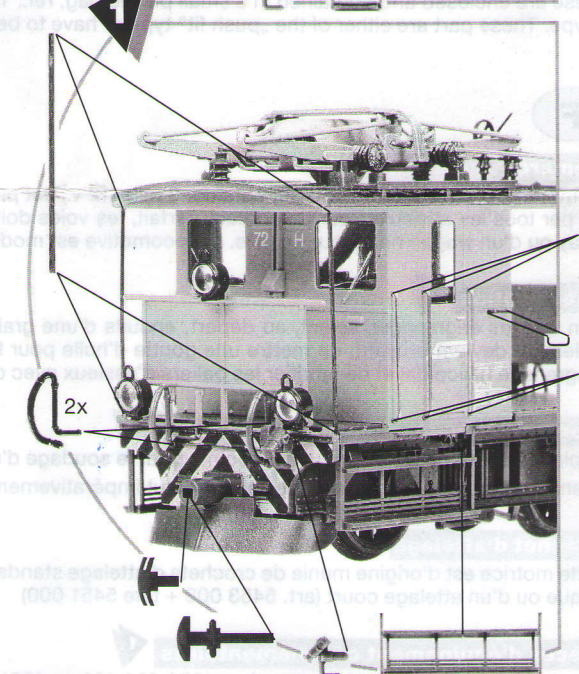
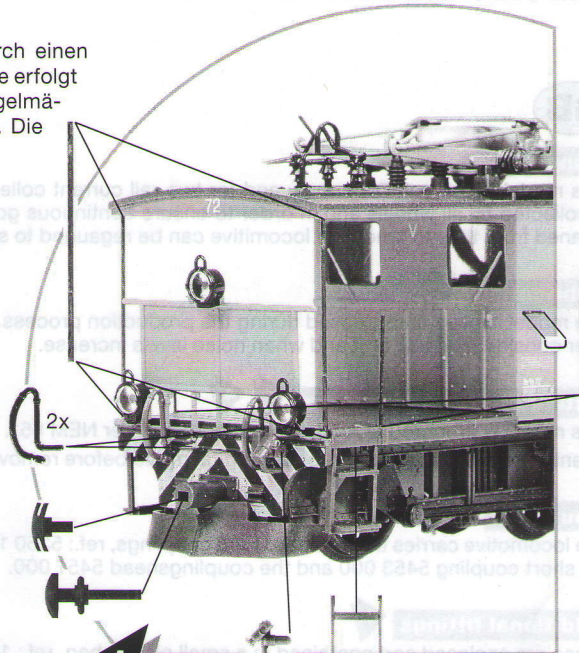
Das vorliegende Modell für das Zweileiter-Gleichstromsystem (12 V) wird durch einen 5-poligen Gleichstrommotor (Art. 1273 150 330) angetrieben. Die Stromaufnahme erfolgt über alle Radsätze. Für einen einwandfreien Kontakt sollten die Schienen regelmäßig z.B. mit einem Schienenreinigungsgummi oder -wagen gesäubert werden. Die Lokomotive ist umspurbar für H0e-Gleise.

Zurüstteile

Im beiliegenden Zurüstbeutel (Art. 1270 000 161 bzw. 1271 000 161) finden Sie einige vorbildgetreue Ansetzteile zur Verfeinerung Ihrer Modellbahnlokomotive, die entweder nur eingesteckt oder mit Kunststoffkleber fixiert werden müssen.

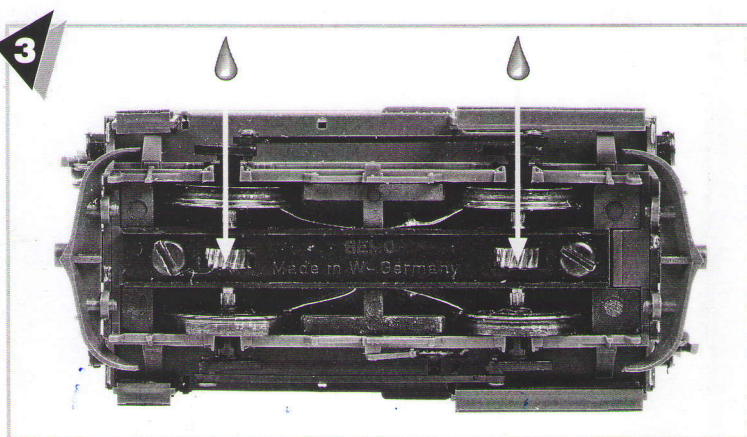
Kupplung

Das Lokmodell ist werkseitig mit einer Standardkupplung (Ersatzteil Art. 5350 100) ausgerüstet. Alternativ kann die Lok mit Mittelpuffern oder einer Kurzkupplung ausgerüstet werden (Art. 5453 000 + Kupplungskopf 5451 000).



Schmierung

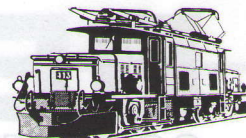
Obwohl das Getriebe werkseitig mit Spezialfett geschmiert ist, empfehlen wir nach längerer Betriebsdauer oder bei lauter werdendem Fahrgeräusch die Motorwellenlager mit einem kleinen Tröpfchen Modellbahnöl und das Schneckengetriebe sowie die Achslager mit Molykote-Getriebefett (verdünnt mit Modellbahnöl) zu schmieren. Dazu das aufgeklippte Lokgehäuse abheben.



Einbau eines Digitaldecoders

Die Leiterplatte des Lokmodells ist mit Löt pads zum Einlöten eines 6-poligen Decoders vorbereitet (NEM 651).

Achtung: Vor der Inbetriebnahme der Lok müssen die beiden SMD-Spulen L1 und L2 neben den Radschleiferkabeln unbedingt entfernt werden!!!



OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE SERVICE

GB

General

This model for 12 volt DC supply and for two rail current collection is powered by a five pole motor. (Motor ref.: 1273 150 330). Current is collected by all wheels and in order to ensure continuous good contact between wheels and rails, both should be kept clean or to be cleaned from time to time. The locomotive can be regauged to suit H0e track.

Lubrication

The model is oiled and greased during the production process. However further oiling and greasing may be necessary from time to time, after considerable use or if and when noise levels increase.

Fitting of a digital decoder

This model is prepared to solder in a decoder as per NEM 651.

Attention! Do not operate the loco in digital mode before removing the small inductors L1 and L2 next to the wires to pick up current.

Couplings

The locomotive carries the standard type couplings, ref.: 5350 100. Alternatively the model can be fitted with a set of central buffers or with the short coupling 5453 000 and the couplingshead 5451 000.

Additional fittings

These are enclosed and contained in a small plastic bag, ref.: 1270 000 161 or 1271 000 161, in order to superdetail the model as per prototype. These part are either of the „push fit“ type or have to be secured with a suitable glue.

F

Remarques générales

Ce modèle, conçu pour du courant continu, 2 rails (12 v.) est propulsé par un moteur à 5 pôles (art. 1273 150 330). La prise de courant se fait par tous les essieux. Pour un contact parfait, les voies doivent être dégrassées régulièrement par ex. au moyen d'une gomme, d'un spray ou d'un wagon nettoyeur de rails. La locomotive est modifiable pour fonctionner sur l'écartement H0e.

Lubrification

Bien que les engrenages soient, au départ, enduits d'une graisse spéciale, il est recommandé, après une utilisation prolongée ou si le roulement devient bruyant, de mettre une goutte d'huile pour trains miniatures sur les paliers d'arbres de transmission du moteur, dans l'engrenage hélicoïdal et de lubrifier les paliers d'essieux avec de la Molycote allongée d'un peu d'huile pour trains.

Montage d'un décodeur numérique

La platine du modèle est pourvue de points pour le soudage d'un décodeur à 6 broches (NEM 651).

Attention: avant toute utilisation de l'engin il faut impérativement enlever les condensateurs CMS L1 et L2.

Crochet d'attelage

Cette motrice est d'origine munie de crochets d'attelage standart (art. 5350 100). Une alternative: équiper la machine d'un tampon médian unique ou d'un attelage court (art. 5453 000 + tête 5451 000)

Pièces d'équipement complémentaires

Dans le sachet de pièces de finition (art. 1270 000 161 ou 1271 000 161) se trouve un choix d'accessoires décoratifs à enficher ou à fixer avec de la colle pour plastique.

